

主编:笑琰
执行主编:
李爱娣
副主编:田宇
李东泽



刊号:CN14-CCC9
邮发代号:21-1016

协办单位:
中华文教网、315 记者摄影家网
CCTV 广告代理《商企汇》摄制组
中国文艺名家展览馆网

哪些是太阳的痕迹,
疲惫的舌头上,
证词 便是孤零的证明。

整个被占领的场景,
放任不羁,
像线一样伸展去,
在彼此之中。

我想认知,
尚有他事存在,
还未发觉,
只因未得准线,
变化的状态 飘忽不定。



维克多·拉顿·特奥恩
(Viktor Radun Teon), 塞尔维亚著名诗人、作家。

(1) 紧急通知

岁月中生出的白发,
是我们多年来一直抱怨的东西。
他们深深的叹息,
变成了 渴望的诗歌在我的耳边低语。
一致通过了的决议;
我、一个工作人员、坦塔利辛女士,
作为一个文秘,
恳求上帝 为下一任国王加冕,
嫉妒 却未化作电子炸弹,
破解前同事的邮件,
多年前被放逐的方式;
重复了几十次,都不顺利。
我们的救世主,
我们的圣人,
诗人们的擅长,
是于故事的海洋中游弋。
昨晚 我收到了电邮,
一位有九个孩子的贫穷母亲,
被提名今夕!!!
证明着前任的怪癖受到了质疑。
紧急通知被宣布了,
提名者 只有这位母亲……
因其出色的形象,
和保护被威胁的群众而被选中,
这封信件 已被正式签署,
让我们 为天后般的人物 欢呼雀起。



塔玛利·内奥吉
(Tamali Neogi),
印度著名诗人, 外交部副部长。

(2) 激情之探

来自你,
有过剩的火热,
粘于我身体,
穿透肌肤,
使我带上它们的特色,
仿似爆发一场革命。

有花园 于我体内酣睡、沉静。

为何有许多 难预料的事,
于这个空间,
你胸前的清白,
示着自由 便作飞扬的形象。

在玻璃上独行,
世界干燥 令人难以吞咽,
窗户忽然似 方形的黑洞。

所有的漂亮 皆是一种防御,
判断力 只够区分得清楚,

(3) 难辨

起雾了,
独自于 阴蒙蒙的房间。
思绪 如此模糊,
口里重复着 难辨的语言。
这个 失去方向的人,
被蚊虫亲吻,
努力将他的血液 吸到饱和一面。

塞扎
娜·马可·穆
西诺夫
(Sneana
Marko
Musinov),
1958 年生于
帕迪纳, 现
居塞尔维亚
泽蒙, 塞尔维亚著名诗歌、俳句、警
句、短篇小说、散文和评论作家。
2023 年“萨蒂里库斯三级勋章”获
得者。



(4) 我的王

沉浸痛苦中,
我的发丝,
不是于哀悼中编织而聚。
却似古代的妇女,
拥有自己的土地。
我 锁上禁门,
共王失去的激情,
一起逃离。
压力之下,
他的精神 错乱麻痺。
忽然 他似又复活,
隐隐约约,
时来时去。
我 转动了沙漏,
令自我,
重新回归 统治与凝滞。

玛丽
亚·埃里科
(Maria Erri-
co), 意大利
著名诗人、
作家。



(5) 共菠菜的邂逅

我会脱掉 这个令我窒息的壳,
我不是一只 须壳保护的乌龟,
亦不是某种 同样脆弱的半水生生命,
方从海里逃出,
寻求 掩饰自己的泥土。

如果我们诗人 一直讨厌狡狴,

就会像它 讨厌我们的无常一般,
但会理解我 为何喜欢菠菜,
是的先生,
同样的道理 我们亦钦佩洛尔卡和你,
于我们自己的面孔海洋中 我们只认识一群,
个性 是自别人眼睛里的镜子反映出的人物。

你会理解我 因我更喜欢菠菜,
它是自由的预兆与回顾。
我鄙视那龙虾,
满身的盔甲盾牌,
以随时投入战斗的脆弱 为代价守护。

我的味蕾上,
可感到菠菜的金属气息,
而我身上 长的是绿色蔬菜,
绝不是 浓浓的甲壳素。

艾米娜·赫恩西克(Амина
Хрнич
-Amina
Hrni), 塞尔维亚著名诗人。
先后获得弗
尔巴斯青年
诗歌节一等
奖、瓦列瓦
青年文学最佳、“Milan
Dunerski”文学奖等。



(6) 我的所有

我的所有 是我未给你的吻,
我的所有 是我未流下的泪。
我的所有 是那些 还未共你相伴的日子,
我的所有 是一切对否如趣。
我的所有 是虚无与真实,
我的所有 是无论好坏的沉醉。
即使生命 它背叛了我,
死亡 又夺去了我……
我的所有 亦是未改的绝对!



拉斯
基亚芙·阿
默特古伊
(Laskiaf
Amotegu
i), 哥伦比
亚著名作
家, 毕业于

哥伦比亚大学广播和新闻专业。小说《蝴蝶笼》的作者, 作品已在拉丁美洲、欧洲和亚洲出版。

(7) 心曲

最恋着的 还是诗歌,
它给我的灵魂共心灵 带来治愈永恒。
当它流转之时,
会给我 莫大的快乐共狂喜,
用我的想象与幻想 继续编织新的诗歌辞令。

我用我 不辍的笔去书写,
绝妙的歌词 有时会花费美好的时间,
编织的过程,
更是爱、自然共美丽的幻梦。

其他时候 想着富丽的花园,
若于天堂 与我的爱人共度时光,
歌舞间,
绽放的花 亦散发着缪斯的香澄。

强烈的诗语 唤醒了我的激情,
甜美的旋律 勾起了我的感动。
我喜欢 写充满激情的恋人的诗,
用甜蜜的字句 牵着彼此的和融。

诗歌 是我的心曲,
我满怀热情地修剪 艺术的林丛。
日日夜夜 我编织着新的思绪,
带来各种 精美的诗意无穷。



瑞塔·苏格(Rita Chugh), 印度著名诗人、作家、社会活动家。

(8) 请于时间的星光下等我

我不是孤独地在林边,
悄声 经过了树篱……
我对道路上的光明 仿佛并不确定。
你的摔倒 是否因我的罪?
后续 有你在向我伸出援手,
此便是天定。
轻盈的羽毛高悬,
如我在风中前行。
于陡峭的斜坡间 扶膺惊叹,
轻微的颤抖 就像翅膀跳动。
天使般的存在 总在我身边存定!
我共他们低语 听到无声的声音,
沉默 造就了精神,
亦讲出了 音乐的精髓灵性。
你 被封闭于沉默中,
消遣时光,
在沙漏共濒死的生物转换中,
嘲笑着 我们这些对死亡毫无防御能力的精灵。
黑暗的一隅,
我们 总是会迷路,
想起 平静的海洋 是静止的时间,
生命在荡漾,
火花在移动。
伴随着 在海岸上死亡的波浪而上升,
在存在和虚空之间 摇摆着思想潮映。
而我会 在万物消失前便停止翕动,
于难以捉摸的时刻,
我会停下这一刻 来将你面迎。
跨越了 这个非人时代的门槛,
天灾共人祸的困扰,
在这尘世生活的空间之外,
如我遇见的 无限生命的明镜。
我在数百万人中 认出的表情,
是你无法逃脱 亦不可避免的命运……



弗朗莎·
克罗佐
(FRANCA
COLOZZO), 国际建
筑师联盟
(UIA) 成员,
意大利著名诗
人、作家, 联合国可持续发展目标委员会主席、联合国经社理事会成员。

(9) 看夜如母

缓慢流逝的夜晚,
虔诚地 守护着人类的忧思。
恭敬地将它们 包裹在丝绸之间,
然后唱着 甜美的摇篮曲子。
巧妙地修复 被折断的翅膀;
早上发现 它们完好无失。
因为日子 萎靡不振 欲笑又止,
却不愿 轻易原谅错误的样子。
现在的日子 疯狂如斯,
严峻的目光 令人恐惧之至。

不 从无神奇之手,
通过爱抚 可平息他们的愤怒,
人们的忧思 于每天无数的风暴中,
得以幸存至此。
于是 看夜如母,
甜蜜地 将思绪聚集在一起,

就似 膝盖被擦伤的孩子一样,
于他们的围裙上 让泪流不拭。

直到明天。
一贯如斯。

安吉
拉·霍努普
鲁(Angela
Hronopoulo), 希腊著名诗人、作家。



(10) 绿草地上——致塔可夫斯基

绿草地上,
有人,
冲向附近的森林。
他细长的身躯,
于雨滴下 闪闪发亮,
他喜欢咒骂着什么,
从未改变,
是那成群的恶魔,
令他如此激进。
在暴风雨的帮助下,
树叶 于云层下飞翔,
然后 他跌倒了,
在一张摇晃的木桌上,
那里 有一杯酒,
似是白屋顶 轻轻倒淋。
毁坏的房屋,
自云端而来,
伴随着大滴的雨水,
在森林的中心,
一名儿童 被子弹击中、丧心。
她 却裸体回家,
是鲁塞夫娜,
这身体 亦在大颗的雨滴下 闪闪发亮,
抱起孩子的那男人,
匆匆地奔。
修长的身材 张开了双臂,
一个拥抱 似在呼唤着,
意味着短暂 还是永恒?
哦 如我的童年!
汽笛声吹,
淹没哭声,
也有一个男人,
在我童年深处,
激情地狂奔。
不论,
你是否正在看他,
他都高兴,
然后靠在一座破烂的房子上,
裸体共石头 渐渐相近。
在雨下 闪闪发光,
身体强健 且令人沉醉,
谁又会知道 这是一个绝望的人?
它是一切众生的反馈吗?
回忆如箭,
飞快地 刺来,
不觉怀疑 那破烂的房屋,
会否是野蛮人的斧头,
将它们毁坏殆尽?

亚斯
纳·萨米
奇(Jasna
ami), 波斯尼亚裔
法国作家, 擅长
创作众多



不同类型的书籍(诗歌、长篇小说、中篇小说、戏剧、散文、科学研究作品……), 法国、国际和波斯尼亚文学奖的获得者。

翻译简介:

田宇(James Tian), 笔名邓瞻, 性别男, 1994 年生于山东省泰安市。塞编、专访中国诗人。2020 年中国诗歌春晚十佳新锐诗人、2021 年中国诗歌春晚十佳诗人获得者。已由国际文化出版公司出版发行专著《莹空》田宇现代诗选等书籍。